

M157

Nzyus faot laos, zhot xeud at ghaob.
Nzyu-fao-lao, release lake make crops.

Yang Zhi hxut.
Yang Zhi sang.

nyul ghad shit niob nzaol nwbd?
connector who situated qualified shaman-healer?

Nzyus faot laos niob nzaol nwbd.
Nzyu-fao-lao situated qualified shaman-healer.

nyul ghad shit niob nzaol dlangb?
connector who situated qualified spirit?

Nzyus faot laos niob nzaol dlangb.
Nzyu-fao-lao situated qualified spirit.

5 *nyul ghad shit niob nzaol*
connector who situated qualified

hxais?
shaman-practitioner?

Nzyus faot laos niob nzaol
Nzyu-fao-lao situated qualified

hxais.
shaman-practitioner.

nzaol nwbd nzaol hxais
qualified shaman-healer qualified shaman-practitioner

ghat dangd zaok gid maol,
the time enough road go,

nzaol nwbd nzaol hxais
qualified shaman-healer qualified shaman-practitioner

ghat dangd zaok gid leuf.
the time enough road go away.

Nzyus faot laos lak jwx,
Nzyu-fao-lao then rode,

10 *jwx Nzyus faot laos nwbd jiuk bik jiud,*
rode Nzyu-fao-lao horse clouds,

mas maol shit nis zos,
did go until reached,

zos ghad ndrangx faod xeud ghad ndrangx
reached the plain top lake the plain

fangd.
wide.

changd ndux changd ndaos ndril,
sunshine shines very fine,

Nzyus faot laos zeux lol bof,
Nzyu-fao-lao able come see,

15 *bof ngaox mangb lik mul dax drik aob.*
saw girl Yi dull-witted come carry water.

Nzyus faot laos shit jiox jil,
Nzyu-fao-lao spoke out,

gof ngaox mangb lik mul shit jiox haik,
cause girl Yi dull-witted dip up.

haik aob mib sieb traot Nzyus faot laos mis
dip water clear for Nzyu-fao-lao connector
nwx haol.
horse drink.

ngaox mangb lik mul shit zhux hail.
girl Yi dull-witted not permit dip.

20 *Nzyus faot laos hlangt bit tlwd niob shuf nwx.*
Nzyu-fao-lao lept smartly sat upon horse.

Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud
Nzyu-fao-lao rode horse clouds

shit jiox njit,
climbed up,

njit ghad zhik dox shik teud dix
climbed the divided ridge Shi-teu cross over
got draob,
foot hill,

njit ghad zhik dox shik teud shit lol ndox,
climbed the divided ridge Shi-teu not come with,

njit ghad zhik dox shik teud shit lol
climbed the divided ridge Shi-teu not come
died.
completed.

25 *Nzyus faot laos jit dat kis langs lol hxut ndux,*
Nzyu-fao-lao spoke out strongly come call sky,
nangs sob ghak leul shit nghwl bib dad nchad.
rain thunder storm arrived hard poured out.

mas cub jil ngaox mangb lib mub gof dut
did drown thus girl Yi dull-witted cause break
bangt,
breath,

mas cub ngaox mangb lib mub gik dangl
did drown girl Yi dull-witted thus finished
jiax.
completely.

Nzyus faot laos sheud raot dox shit druk njit
Nzyu-fao-lao stood well ridge Shi-dru climbed
dox sieb,
ridge high,

30 *mangs draik bik lwl shit jios mangs,*
observed all around deliberately observed,
mangs draot ndrangx lib mub ghad ndrangx fangd,
observed toward plain Li-mu the plain wide,
mangs draot ndrangx mub dib ghad ndrangx diex.
observed toward plain Mu-di the plain level.
ndrangx lib mub jil mas dwd,
plain Li-mu thus did contain,
mas dwd xeud nzab mib sieb draot ndraif
did contain lake blue extremely in midst
diex,
level land,

35 *mas dwd xeud nzab mib sieb draot ndraif*
did contain lake blue extremely in midst
dul.
flat land.

Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud zos,
Nzyu-fao-lao rode horse clouds reached,
zos ndrangx lib mub ghad ndub ndrangx.
reached plain Li-mu the edge plain.

Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud jil mas
Nzyu-fao-lao rode horse clouds thus did
chod,
push his way,

chod lik vol shit gaox zyus.
pushed his way winding around the whole.

40 *Nzyus faot laos sheud draot ndrangx lib mub,*
Nzyu-fao-lao stood on plain Li-mu,
dix lub hxws bib ndrangb ghad ndub sieb.
the mountain ridges between the edge high.
Nzyus faot laos draik bik lwl shit jiox mangs,
Nzyu-fao-lao all around deliberately observed,
mangs dlit sab yib ndlyul nil ndros
observed river Sa-yi flowing connector with
lol caif zis,
come side high,
nchad ndlyul nil ndros leuf caif daos.
poured flowed connector with gone side low.

45 *Nzyus faot laos trot ndangx nciel liel*
Nzyu-fao-lao drew out sword shining
shit jiox changb,
deliberately slashed,
changb nil dox draob jil dot ntlox.
slashed connector ridge mountain thus made to leak.
Nzyus faot laos hxut lid vuf lik zhiel
Nzyu-fao-lao called the community of people
zhot,
release,
zhot ndrangx mub dib xeud nzab mib sieb,
release plain Mu-di lake blue extremely,
ndlyul shak dlix sab yib leuf caif daos.
flow come together river Sa-yi gone side low.

50 *jil gul Nzyus faot laos jil mas hxut,*
thus was Nzyu-fao-lao thus did call,

hxut mangb lib mub shit jiox zhub,
called Yi Li-mu deliberately erect,

zhub mangb lib mub jil gaos bib lob,
erect Yi Li-mu thus castle round,

zhub draot diex ghad dib dul,
erected on level the land flat,

zhub draot lub ndrangx lib mub ghad ndub
erected on the plain Li-mu the edge

ndrangx.
plain.

55 *Nzyus faot laos hxut hmaob shat taod,*
Nzyu-fao-lao called Miao folk to level,

taod vef liex vef shib zid draot ndrangx
to level fields rice fields fruitful on plain

dul,
flat,

mangs taod vef liex vef shib zid draot
did level fields rice fields fruitful on

ndrangx diex.
plain level.

zhot aob mib sieb shit jiox yius,
released water clear deliberately nurtured,

yius vef liex vef shib zid draot ndraif
nurtured fields rice fields fruitful in midst

diex,
level,

60 *yius vef liex vef shib zid draot ndraif*
nurtured fields rice fields fruitful in midst

ndrangx.
plain.

aob ndraos dlub ghak dlwk aob yius ndlix,
water fresh and shining water nurtured rice,

aob ndraos dlub ghak dlwk yius daof cak.
water fresh and shining nurtured broad beans.

vef liex vef shib zid niob ndraif
fields rice fields fruitful situated midst

ndrangx,
plain,

ndliex rib shied gib ried,
millet ripened golden yellow,

65 ndliex ndlaos shied gik ndal.
millet variegated ripened fully.

shak ndraos jiox dit vaos lol vaos tib,
Ruling Race came rulers country,

shak ndraos jiox dit vaos lol vaos qeut,
Ruling Race came rulers place,

shak ndraos jiox dit vaos ndaos dax naf.
Ruling Race came stealthily come look.

cat mob shak ndraos jiox dit vaos mis sieb,
every pain Ruling Race their heart,

70 mas jiab shak ndraos jiox dit vaos mis mab.
did vex Ruling Race their eyes.

shak ndraos jiox dit vaos zeut lol hxut,
Ruling Race able come call,

hxut dub zib dub drol,
called retainers soldiers,

zaok nil ghat ndit lol ghangb ndux,
dark connector blackness come south,

zaok nil ghat ndit lol faod ndux,
dark connector blackness come north,

75 mas leud mangb lib mub bwd lit maol.
did drive Yi Li-mu flee go.

mangb lib mub jil mas bwd,
Yi Li-mu thus did flee,

bwd dlat ndub nzhis bud bub qeut.
fled go to edge tract Bw-bw place.

shak ndraos jiox dit vaos zeut lol zhot,
Ruling Race able come sent out,

zhot *shak ndraos jiox dit vaos* *dub* *hik*
sent out Ruling Race the person speak

lut,
words,

80 zhot shak ndraos jiox dit vaos dub hik
sent out Ruling Race the person speak

*said,
plainly,*

mang mab mub zyul laos vangx dib ndux hik gof
did take Mu-zyu-lao environs spoke cause

*die*x,
true,

shak ndraos jiox dit vaos vangs dib ndux nzhes.
Ruling Race environs stay.

chad *mab* *ndux* *nal* *yil* *mol* *traot* *mub* *zyul* *laos*
considered take Ndu-na-yi-mo for Mu-zyu-lao

*at ndlwf niob,
make boundary live,*

des ndux nal yil mol at ndlwf qeut.
discuss Ndu-na-yi-mo make boundary place.

85 *gof vangx dib ndux shit zeux ncos,*
cause environs not able trouble,

gof shak ndraos jiox dit vaos vangx dib ndux shit
cause Ruling Race environs not

zeux *bal.*
able *fight.*

jil gid moʃ ndral.
thus ended